




**Monydit cë dhiɔp ka ye moc**

**Un uomo anziano per marito**

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Moses Ghuem wol

 5

 Dinka  / Italiano



Ee ya ຄວາມ ຕື່ນ ຮ້ອນ ວ່າ ຮ້ອນ ເຖິງ ນອກ ປາຍ ປີນ ຍາມ,  
lakin ace yic! ວ່າ ກາ ງາ ກິດ ມອນ ຕໍ່ ບໍ່ ມອນ ດີ, ງ່າ ງາ  
lui cercaic Bangkok, ku yen ee rēēi Pattaya. Ok wo yōk  
intanetic ku goku ruāi.

...

Io pensavo che gli uomini norvegesi fossero i migliori del  
mondo, ma non è vero! Prima di incontrare l'uomo che  
sarebbe diventato mio marito, io lavoravo in fabbrica a  
Bangkok, e lui viveva a Pattaya. Ci siamo conosciuti su  
internet e infine ci siamo messi insieme.



Dhama koor goku tak buk röȫt thiaak. ʎen ee b̄ȫü t̄än kuat  
ŋ̄ȫj̄ic, ee ya yök thīen monypei leu b̄e kuatdīe muk ee ye  
w̄et d̄ēt̄ e c̄ol ʎen rot athiak ē yen.

• • •

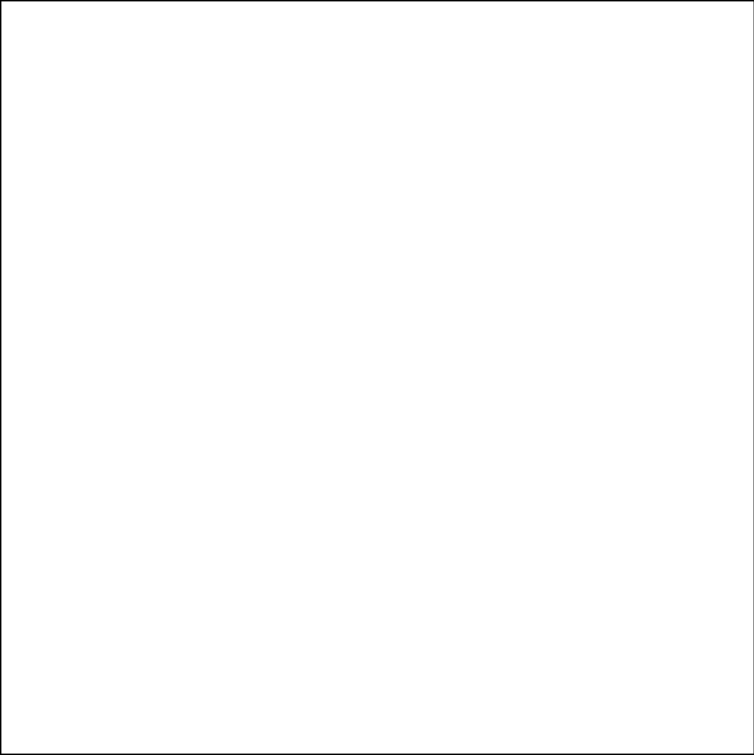
Dopo un po' abbiamo deciso di sposarci. Io provengo da  
una famiglia povera, e avere un marito straniero che si  
prendesse cura della mia famiglia è stata una delle ragioni  
per cui l'ho sposato.



Goku la Norway ku jöök ke la thukulic ba piöc thon Norway. Ee ye dhaman rilic. Yen e ciin waran gëër riäi, ee monydië yen ya gëer thukulic, tiit yen, ku dhuk ya bai. Ee ye ya thaa tök kuëer tök. Na on cë dhaman koor bak goku köök tä thiök kek thukul, lakin ee ye wic bë yen ya gëer thukulic. Ee cii wic ba ya cæth thukulic ya tök.

...

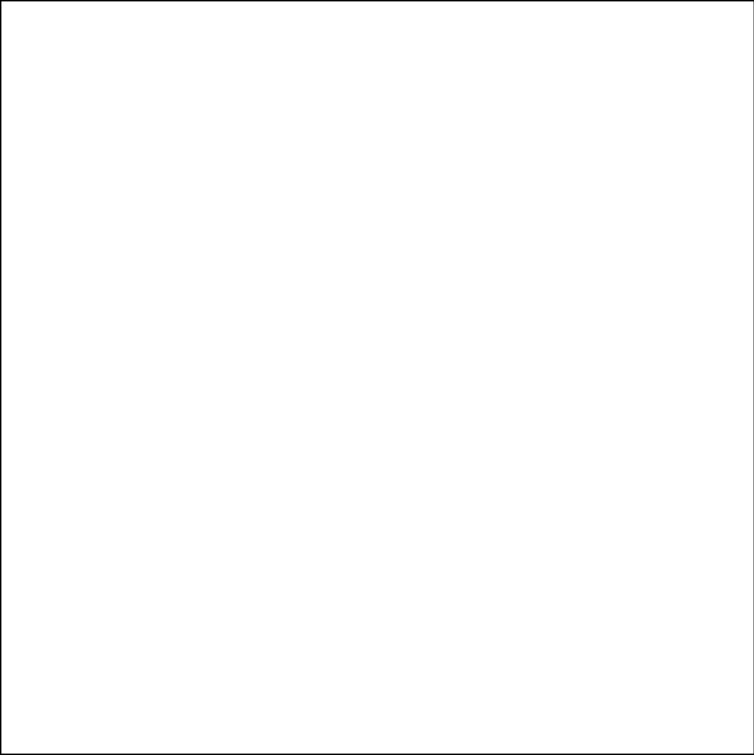
Ci siamo trasferiti in Norvegia e io ho iniziato a andare a scuola per imparare il norvegese. È stata davvero dura. Non avevo la patente, così mio marito doveva portarmi a scuola in macchina, aspettare che io finissi e poi riportarmi a casa. La scuola era a un'ora di macchina da casa. Dopo un po' ci siamo trasferiti più vicino, ma lui comunque insisteva per portarmi in macchina alla scuola. Non voleva che ci andassi a piedi da sola.



Mën ee bii γεν Norway γεν ce laj laj wuëu. Köl tök go monydië γα gäm wuëu ë cäm, lakin wët leη γεν wuëu lik, guo tak ba ke tçü. Pamäthkië thukulic awic bïk γα kony ba yök luci, lakin mony e kuc. Acii ë tiη lonadë lon guieer piny apieth kek γεν.

...

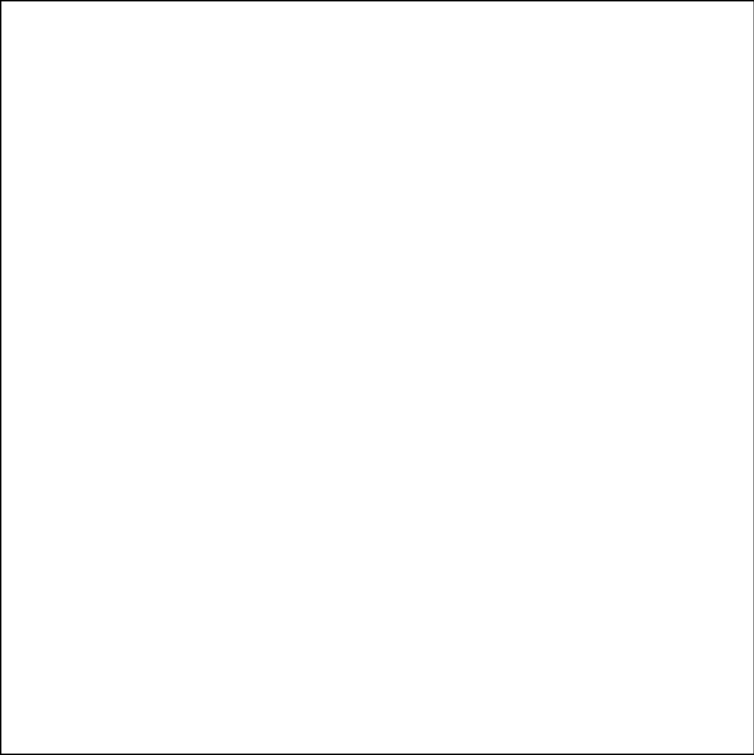
Da quando sono venuta in Norvegia raramente ho soldi. Una volta mio marito mi ha dato del denaro per il pranzo, ma io l'ho messo da parte, dal momento che ne avevo così poco. I miei amici a scuola vogliono aiutarmi a trovare lavoro, ma mio marito dice che non posso. Pensa che lavorare come donna delle pulizie non sia appropriato per me.



Lakin alaŋ londĕ tādĭë - guïëer γöön riäi. Ee γen luci abĕn loi wĕt ee yen raan mukthul kerĭëc abĕn. E ce lui kajuëëc wĕt cĭi yen tuany. Acĭin wuëu ke cĕ gäm γa guïëer γöön riäic.

• • •

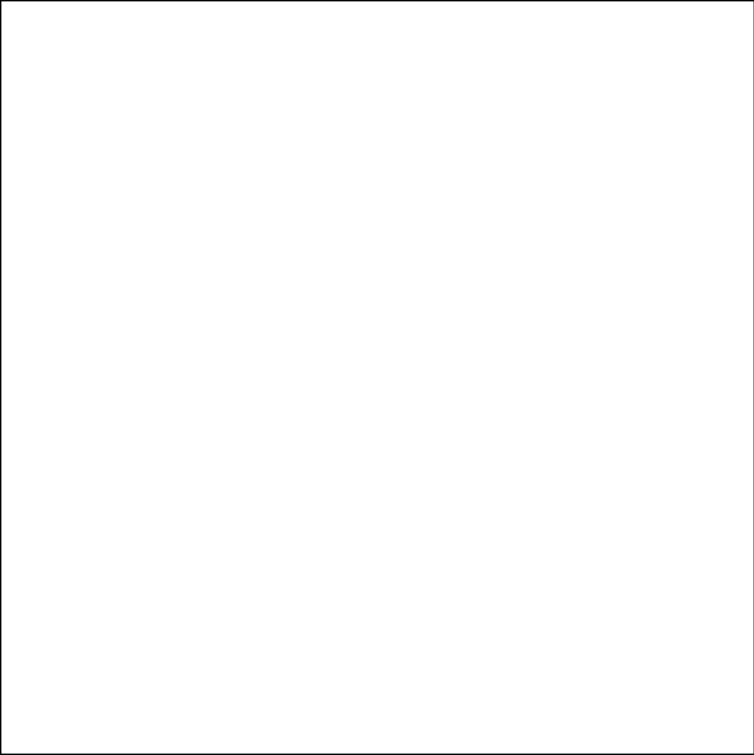
Lui invece aveva un altro lavoro per me: costruire un garage. Lui dirigeva i lavori e io facevo tutto quello che diceva. Non poteva far molto perché non stava bene. Non mi ha mai dato un soldo di quelli che ha ricavato dal garage.



Na ye köl tök go luel ka cë guɔp̄ yiit bai ye tök, ee wic buk jöŋ bæi bai. ʎen ee cë wic jöŋ wɛt e ʎen bæŋ ka ʎa cë guɔp̄ dhäär thukulic ku ʎen laŋ lon bë bæŋ gɔt̄ bai więc ba loi. Go luel lonadë ka bë jöŋ ya la cäädh akölköl, lakin thökde ee ʎen muk jöŋ kek monydiën diit cë dhiɔp̄.

• • •

Un giorno mi ha detto che si annoiava a stare da solo a casa, così ha deciso di prendersi un cane. Io non volevo un cane perché dopo la scuola ero stanca e avevo dei compiti da fare. Lui diceva che avrebbe portato a spasso il cane ogni giorno, ma alla fine ho dovuto occuparmi io sia del mio anziano marito che del cane.



Akuoj yen kë tätuej. Kë ca kuut ya puou ee ba la thukul dët, lakin monydië acii wic. Acë kuut yen bë ya köök tä mec ago laj tä ril yenic tädië. A ya wic ba kuej lakin acä njic ba loi dë. Acë yic puol ba rëer panlei kek monydit ka ye muonydu täcit tän ee ya tak yen.

...

Non so cosa accadrà in futuro. Io progetto di frequentare un'altra scuola ma mio marito non vuole. Pensa di trasferirsi ancora più lontano per rendermi le cose più difficili. Vorrei resistere, ma non so come. Non è facile come pensavo vivere in un paese straniero con un vecchio per marito.




## LIDA Stories


[lidastories.net](http://lidastories.net)

**Monydit cë dhiɔp ka ye moc**

**Un uomo anziano per marito**

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Moses Ghuem wol (din), Andrea Ciasca Marra (it)

